

Das Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7, beinhaltet die Regelung und Förderung des „Urlaubes auf dem Bauernhof“.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1119 vom 17. Oktober 2017, abgeändert durch die Beschlüsse der Landesregierung Nr. 731 vom 24. Juli 2018 und Nr. 90 vom 11. Februar 2020, wurden die Kriterien für die Gewährung von Beihilfen im Bereich „Urlaub auf dem Bauernhof“ genehmigt.

Es ist notwendig genannte Beihilferegulation abzuändern und zu ergänzen. Die Änderungen betreffen den Betrag der im 10 Jahreszeitraum maximal zugelassenen Kosten, die Begrenzung auf maximal zwei Gebäude mit Wohnvolumen an der Hofstelle von landwirtschaftlichen Betrieben, Präzisierungen in Bezug auf die beihilfefähigen Ausgaben für Studien und Untersuchungen, Veranstaltungen, Tagungen, Werbematerial für Körperschaften und Vereinigungen, die im landwirtschaftlichen Bereich tätig sind, sowie Anpassungen und Vereinheitlichung der Verwaltungsverfahren mit anderen Beihilferegulationen für bauliche Investitionen in der Landwirtschaft

Die Deckung der aus diesen Richtlinien hervorgehenden geschätzten Lasten von 2.000.000,00 Euro für das Finanzjahr 2023 erfolgt im Rahmen der Bereitstellungen der entsprechenden Aufgabenbereiche und Programme des Verwaltungshaushaltes 2023-2025.

Artikel 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, schreibt für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen die Festlegung von entsprechenden Kriterien und Kontrollmodalitäten vor.

Dies vorausgeschickt

beschließt

die Landesregierung
mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form

La legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, ha per oggetto la disciplina e lo sviluppo dell'agriturismo.

Con delibera della Giunta provinciale n. 1119 del 17 ottobre 2017, modificata con le delibere della Giunta provinciale n. 731 del 24 luglio 2018 e n. 90 del 11 febbraio 2020 sono stati approvati i criteri per la concessione di aiuti nell'ambito dell'agriturismo.

Si rende necessario modificare ed integrare il predetto regime d'aiuti. Le modifiche concernono l'importo massimo delle spese ammesse nell'arco temporale di 10 anni, la limitazione a due edifici con volume residenziale presso la sede aziendale, precisazioni in riguardo alle spese ammissibili per studi e ricerche, manifestazioni, convegni e materiale divulgativo svolti da enti ed associazioni che operano nel settore agricolo nonché adeguamenti e unificazioni delle procedure amministrative con altri regimi di aiuto per investimenti edili in agricoltura.

Alla copertura degli eventuali oneri derivanti dai presenti criteri stimati in Euro 2.000.000,00 per l'esercizio finanziario 2023 si provvede nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni e programmi del bilancio finanziario gestionale 2023-2025.

L'articolo 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche, prescrive la determinazione di appositi criteri e modalità con controllo per l'attribuzione di vantaggi economici.

Ciò premesso

la Giunta provinciale

delibera

a unanimità di voti legalmente espressi

1. die abgeänderten Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen im Bereich „Urlaub auf dem Bauernhof“, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen;

2. den eigenen Beschluss Nr. 1119 vom 17. Oktober 2017 betreffend die Beihilferegelung zur Förderung des „Urlaub auf dem Bauernhof“ zu widerrufen;

3. für Beihilfeanträge, die bis zum Wirksamwerden dieser Richtlinien beim zuständigen Amt eingereicht worden sind, findet die Beihilferegelung gemäß Beschluss Nr. 1119 vom 17. Oktober 2017 Anwendung.

4. die abgeänderten Richtlinien werden am Tag der Veröffentlichung im Amtsblatt wirksam.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da die entsprechende Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R

1. di approvare i criteri modificati per la concessione di agevolazioni riguardanti l'agriturismo che costituiscono parte integrante della presente delibera;

2. di revocare la propria delibera n. 1119 del 17 ottobre 2017 recante il regime d'aiuti per incentivare l'agriturismo;

3. per le domande di aiuto presentate all'ufficio competente prima dell'acquisizione di efficacia dei presenti criteri si applica il regime dei aiuti di cui alla deliberazione n. 1119 del 17 ottobre 2017.

4. i criteri modificati acquisiscono efficacia con la data di pubblicazione nel Bollettino.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, in combinato disposto con l'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen im Bereich „Urlaub auf dem Bauernhof“

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln im Sinne von Artikel 14 des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7, in geltender Fassung, in der Folge Landesgesetz genannt, die Modalitäten für die Gewährung von Beihilfen für Investitionen und Maßnahmen zugunsten der Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem „Urlaub auf dem Bauernhof“.

Art. 2

Zielsetzungen

1. Die in diesen Richtlinien vorgesehenen Beihilfen sollen dazu dienen, die Multifunktionalität in der Landwirtschaft und die Diversifizierung des Einkommens der landwirtschaftlichen Unternehmer zu fördern sowie die Aufwertung der lokalen landwirtschaftlichen Produktion zu unterstützen.

Art. 3

Begriffsbestimmungen

1. Im Sinne dieser Beihilferegelung gelten folgende Begriffsbestimmungen:

A) „*Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung*“: Erklärung, die vom Dekret des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, in geltender Fassung, geregelt ist und in der Folge als EEVE bezeichnet wird; sie dient der Erhebung der wirtschaftlichen Verhältnisse der Beihilfeberechtigten, wobei die Kernfamilie der Person berücksichtigt wird, die den Antrag stellt. Abweichend von den im genannten Dekret vorgesehenen Bestimmungen

- a) gelten die Mitglieder der Familiengemeinschaft laut Art. 7/ter Absatz 1 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 15. Juli 1999, Nr. 42, in geltender Fassung, als „Kernfamilie“
- b) wenn der Antragsteller den landwirtschaftlichen Betrieb erst übernommen hat oder die Mindestvoraussetzungen laut Artikel 5 Absatz 1 zum Zeitpunkt der Erstellung der EEVE noch nicht erfüllt und in der EEVE

Criteria per la concessione di aiuti nell'ambito dell'agriturismo

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano le modalità di concessione di aiuti per investimenti e le misure a favore delle attività agrituristiche, ai sensi dell'articolo 14 della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, e successive modifiche, di seguito denominata legge provinciale.

Art. 2

Finalità

1. Finalità degli aiuti di cui ai presenti criteri sono l'incentivazione della multifunzionalità in agricoltura, la diversificazione del reddito degli imprenditori agricoli, nonché la valorizzazione della produzione agricola locale.

Art. 3

Definizioni

1. Ai fini dell'applicazione del presente regime di aiuti s'intende per:

A) „*Dichiarazione Unificata di Reddito e Patrimonio*“: la dichiarazione disciplinata dal decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche, e denominata di seguito DURP; essa serve per rilevare la situazione economica dei beneficiari degli aiuti, tenendo conto del nucleo familiare del/della richiedente. In deroga a quanto disciplinato dal citato decreto:

- a) i componenti del nucleo familiare di cui all'articolo 7/ter, comma 1, del decreto del Presidente della Giunta Provinciale 15 luglio 1999, n. 42, e successive modifiche, sono considerati „nucleo familiare di base“:
- b) nel caso in cui il richiedente abbia appena assunto l'azienda agricola o non sia in possesso dei presupposti oggettivi minimi di cui all'articolo 5, comma 1, al momento della stesura della DURP e nella DURP

noch kein entsprechendes Einkommen aufscheint, wird die EEVE mit dem landwirtschaftlichen Einkommen bezogen auf Jahresbasis und auf der Grundlage der betrieblichen Situation zum Zeitpunkt der Einreichung des Antrages ergänzt

- c) wird das Immobilien- und Finanzvermögen nicht berücksichtigt.

B) „*Faktor wirtschaftliche Lage*“: laut Artikel 8 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, das Maß für die wirtschaftlichen Verhältnisse der Kernfamilie, in der Folge als FWL bezeichnet; für dessen Ermittlung wird die Summe aus bereinigtem Jahreseinkommen und Vermögen durch den Jahresbedarf der Kernfamilie dividiert. Dabei werden die abweichenden Bestimmungen laut Buchstabe A) berücksichtigt. Die Zuordnung zu den verschiedenen Einkommensstufen erfolgt gemäß Artikel 12 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 15. Juli 1999, Nr. 42, in geltender Fassung,

C) „*Mischbetriebe*“: landwirtschaftliche Unternehmen, die Tätigkeiten in verschiedenen Bereichen der landwirtschaftlichen Primärproduktion ausüben,

D) „*Sonderkulturen*“: erwerbsmäßiger Anbau von landwirtschaftlichen Nutzpflanzen im Freiland, welche zur Kulturartengruppe Ackerbau (AA) gehören. Es gelten die im Handbuch für das Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen enthaltenen Definitionen,

E) „*Erschwernispunkte*“: Maß für die natürlichen Erschwernisse eines landwirtschaftlichen Unternehmens, wie sie gemäß Artikel 13 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 9. März 2007, Nr. 22, geregelt sind,

F) „*Wiedergewinnungsarbeiten*“, die außerordentlichen Instandhaltungsmaßnahmen und die Restaurierungs- und Sanierungsmaßnahmen von mindestens 25 Jahre altem Wohnvolumen. Die zulässige Kubaturerweiterung darf bezogen auf das beihilfefähige Vorhaben, nicht höher als 20 Prozent sein. Der Abbruch und Wiederaufbau gelten nicht als Wiedergewinnung.

Art. 4

Anspruchsberechtigte

1. Anspruchsberechtigte der Beihilfen laut nachfolgendem Artikel 5 Absatz 1 sind einzelne landwirtschaftliche Unternehmer,

- a) die gemäß Artikel 31 des Gesetzes vom 26. Mai 1965, Nr. 590, in geltender Fas-

non risulti ancora un rispettivo reddito, la DURP viene aggiornata, facendo riferimento alla base annua e tenendo conto della situazione aziendale al momento della presentazione della domanda;

- c) non si considerano il patrimonio immobiliare e finanziario.

B) „*Valore della situazione economica*“: ai sensi dell'articolo 8 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, è il valore che misura la condizione economica del nucleo familiare, di seguito denominato VSE; per la sua determinazione si divide la somma del reddito annuale e del patrimonio, al netto degli elementi di riduzione, per il fabbisogno annuale del nucleo familiare. Per il calcolo del VSE si tiene conto delle deroghe di cui alla lettera A). L'attribuzione alle diverse fasce di reddito avviene ai sensi dell'articolo 12 del decreto del Presidente della Giunta Provinciale 15 luglio 1999, n. 42, e successive modifiche;

C) „*Aziende a indirizzo produttivo misto*“: le imprese agricole che esercitano attività in diversi ambiti della produzione primaria;

D) „*Colture specializzate*“: le colture agricole coltivate in modo professionale in pieno campo, che fanno parte della categoria delle colture arative (AA). Valgono le definizioni di cui al manuale dell'anagrafe provinciale delle imprese agricole;

E) „*Punti di svantaggio*“: i punti assegnati ad un'impresa agricola per gli svantaggi naturali che la caratterizzano, ai sensi dell'articolo 13 del decreto del Presidente della Provincia 9 marzo 2007, n. 22.

F) „*Interventi di ristrutturazione*“, gli interventi di manutenzione straordinaria, di restauro e risanamento di volume residenziale esistente da almeno 25 anni. L'ampliamento massimo ammesso del volume riferito all'iniziativa ammissibile all'aiuto non può essere superiore al 20 per cento. La demolizione e conseguente ricostruzione non è considerata ristrutturazione.

Art. 4

Beneficiari

1. Possono beneficiari degli aiuti di cui al successivo articolo 5, comma 1, imprenditori agricoli singoli

- a) che, ai sensi dell'articolo 31 della legge 26 maggio 1965, n. 590, e successive modifi-

sung, direkt den Betrieb in der Eigenschaft als Eigentümer, Nutznießer oder Pächter bewirtschaften, und

- b) im Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen sowie
- c) im Gemeindeverzeichnis laut Artikel 8 Absatz 4 des Landesgesetzes eingetragen sind, oder für welche die Landesabteilung Landwirtschaft das Bestehen der Voraussetzungen für die Ausübung der „Urlaub auf dem Bauernhof“ – Tätigkeiten festgestellt hat.

2. Die Beihilfen zugunsten der in Absatz 1 genannten Anspruchsberechtigten werden unter Einhaltung der Bestimmungen laut Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen gewährt.

3. Anspruchsberechtigte der Beihilfen laut nachfolgendem Artikel 5 Absatz 3 sind Körperschaften und Vereinigungen, die im landwirtschaftlichen Bereich tätig sind.

Art. 5

Zugelassene Vorhaben

1. Für die Anspruchsberechtigten laut Artikel 4 Absatz 1 sind folgende Vorhaben zur Förderung zugelassen

- a) Bau, Wiedergewinnung, Modernisierung und Erweiterung von Ferienwohnungen, Zimmern und ausschließlich von Gästen genutzten Gemeinschaftsräumen an der Hofstelle. Zur Förderung sind nur jene Ferienwohnungen bzw. Gästezimmer zugelassen, welche mit einer internen sanitären Anlage vollständig ausgestattet sind; davon ausgenommen sind entsprechende Auflagen aufgrund von Denkmalschutzbestimmungen,
- b) Bau, Modernisierung und Erweiterung von Räumlichkeiten für die Verabreichung von Speisen und Getränken an der Hofstelle, auf bewirtschafteten Almen, in Buschschänken und entlang des Radwegenetzes im Sinne der geltenden Bestimmungen, inklusive fix eingebauter, neuer Einrichtung; Voraussetzung für die Förderung in diesem Fall ist, dass der landwirtschaftliche Betrieb die Mindestvoraussetzungen für die Mehrwertsteuerbuchführung erreicht,

che, svolgono direttamente l'attività agricola nell'azienda in qualità di proprietari, usufruttuari o affittuari, e

- b) sono iscritti all'anagrafe provinciale degli imprenditori agricoli, e
- c) sono iscritti nell'elenco comunale di cui all'articolo 8, comma 4, della legge provinciale, oppure per i quali la Ripartizione provinciale Agricoltura ha accertato la sussistenza dei requisiti per l'esercizio delle attività agrituristiche.

2. Gli aiuti a favore dei beneficiari di cui al comma 1 sono concessi nel rispetto delle disposizioni di cui al regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis».

3. Possono beneficiare degli aiuti di cui al successivo articolo 5, comma 3, enti ed associazioni che operano nel settore agricolo.

Art. 5

Iniziativa ammesse

1. Per i beneficiari di cui all'articolo 4, comma 1, sono ammesse a finanziamento le seguenti iniziative:

- a) costruzione, ristrutturazione e ampliamento di appartamenti per ferie o camere, nonché di locali ad uso comune riservati esclusivamente agli ospiti presso la sede dell'azienda agricola; sono oggetto di agevolazione esclusivamente gli appartamenti per ferie e le camere con un impianto igienico-sanitario interno completo; sono fatte salve le prescrizioni ai sensi delle norme per la tutela dei beni culturali;
- b) costruzione, ammodernamento e ampliamento di locali per la somministrazione di pasti e bevande presso la sede aziendale, in malghe in esercizio, in ristori di campagna e lungo la rete ciclabile ai sensi della normativa vigente, inclusi i relativi nuovi arredamenti installati in modo fisso; questi locali possono essere agevolati solamente se l'azienda agricola raggiunge i requisiti minimi per la contabilità IVA;

2. Die Vorhaben laut Absatz 1 sind beihilfefähig, wenn das bestehende Wohnvolumen an der Hofstelle, unabhängig von der Zweckbestimmung, und jenes, welches Gegenstand des Beihilfeantrages ist, in höchstens zwei getrennten Gebäuden untergebracht sind.

3. Für die Anspruchsberechtigten laut Artikel 4 Absatz 3 sind in Bezug auf Studien und Untersuchungen, Veranstaltungen, Tagungen, Werbematerial und andere Vorhaben, welche den Bereich Urlaub auf dem Bauernhof im Allgemeinen betreffen, folgende Ausgaben zur Förderung zugelassen:

a) Ausgaben für Studien und Untersuchungen, die den begünstigten Organisationen als Datenquelle und Entscheidungshilfe für die Strategieplanung im Hinblick auf die Tätigkeit zur Unterstützung des gesamten Urlaub auf dem Bauernhof-Sektors dienen,

b) Ausgaben für die Organisation und Durchführung von Veranstaltungen und Tagungen:

- Veröffentlichungen und Websites, mit denen die Veranstaltung angekündigt wird,

- Miete für Ausstellungsräume und Stände, sowie Kosten für Montage und Demontage,

c) Ausgaben für Werbematerial und -Maßnahmen, welche zur Sensibilisierung der breiten Öffentlichkeit dienen sollen, und für welche weder ein bestimmtes Unternehmen noch eine bestimmte, nicht für alle Urlaub auf dem Bauernhof-Betriebe zugängliche, Marke oder eine bestimmte Herkunft genannt werden dürfen:

- Veröffentlichungen in Print- und elektronischen Medien,

- Websites,

- Spots in elektronischen Medien, Rundfunk oder Fernsehen mit Sachinformationen über den Urlaub auf dem Bauernhof im Allgemeinen oder Kategorien von endbegünstigten Beihilfeempfängern dieses Sektors, sofern es sich um neutrale Informationen ohne namentliche Nennung von einzelnen Betrieben handelt und alle betroffenen Endbegünstigten gleichermaßen die Möglichkeit haben, am zu erwartenden Werbeeffect zu partizipieren oder in der Veröffentlichung berücksichtigt zu werden,

d) Ausgaben für Öffentlichkeits- und Pressearbeit sowie Internetkooperationen, die der Erschließung in- und ausländischer Märkte

2. Le iniziative di cui comma 1 sono ammissibili al finanziamento se il volume residenziale esistente presso la sede dell'azienda agricola, indipendentemente dalla destinazione d'uso, e il volume oggetto della domanda di aiuto, sono collocati in massimo due edifici separati.

3. Per i beneficiari di cui all'articolo 4, comma 3, possono essere ammesse ad agevolazione le seguenti spese per studi e ricerche, manifestazioni, convegni, materiale divulgativo e altre iniziative, che riguardano il settore agrituristico in generale:

a) spese per studi e ricerche che offrono alle organizzazioni beneficiarie dati e basi decisionali per le scelte in riguardo alla loro pianificazione delle strategie nelle azioni a favore dell'intero settore agrituristico,

b) spese per l'organizzazione e lo svolgimento di manifestazioni e convegni:

- per pubblicazioni e siti web che preannunciano gli eventi

- per affitti di locali di esposizione e stand, nonché per il montaggio ed il smontaggio,

c) spese per materiale ed azioni pubblicitarie volte alla sensibilizzazione di un pubblico alquanto ampio. Non è permessa la pubblicizzazione di determinate aziende né di un marchio che non sia accessibile a tutte le aziende agrituristiche. Le spese riguardano:

- pubblicazioni in media cartacei ed elettronici

- siti web,

- spot pubblicitari nei media elettronici, radiofonici e televisivi contenenti informazioni sull'agriturismo in generale o categorie di beneficiari finali del settore, a condizione che siano informazioni neutre non riferite alle generalità di determinate aziende e che allo stesso istante offrano a tutti i relativi beneficiari finali l'opportunità di trarre vantaggio dall'effetto pubblicitario o essere coinvolti.

d) Spese per pubbliche relazioni e per attività di stampa, nonché cooperazioni in rete miranti allo sviluppo di mercati nazionali ed interna-

zugunsten des Urlaub auf dem Bauernhof Sektors dienen.

4. Nicht beihilfefähig sind die Ausgaben für das Personal sowie die Bewerbung von Angeboten einzelner landwirtschaftlicher Unternehmer, wie Kataloge, auf einzelne Unternehmen bezogene Medienartikel und Werbeeinschaltungen, und jegliche Form anderweitiger direkter Maßnahmen und Dienstleistungen zugunsten von einzelnen Unternehmen oder Gruppen von Unternehmen.

Art. 6

Voraussetzungen

1. Das landwirtschaftliche Unternehmen des/der Antragstellenden muss mindestens

- a) zwei ha Wiese oder Ackerfutterbau bewirtschaften und vier Großvieheinheiten (GVE) am eigenen Betrieb halten oder
- b) einen Hektar Obst- oder Weinbauflächen bewirtschaften oder
- c) zwei Hektar Sonderkulturen bewirtschaften.

Für die Anerkennung der Mindestvoraussetzungen gelten die entsprechenden Angaben, die im Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen enthalten sind. Mischbetriebe, die verschiedene Kulturarten laut den Buchstaben a), b) und c) anbauen, müssen mindestens zwei Hektar Fläche aufweisen und die Obst- und Weinbauflächen werden mit dem Faktor zwei multipliziert.

2. Bei Betrieben mit Wiesen- und Ackerfutterbauflächen wird ein durchschnittlicher Mindestviehbesatz von 0,5 GVE pro Hektar Futterfläche und ein durchschnittlicher Höchstviehbesatz gemäß beiliegender Tabelle 1 vorausgesetzt. Davon ausgenommen sind Mischbetriebe mit höchstens 3 GVE, welche die Mindestvoraussetzungen laut Absatz 1 Buchstaben b) und c) erreichen. Die Berechnung des durchschnittlichen Viehbesatzes erfolgt gemäß geltender Fassung des Handbuchs für das Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen.

3. Die Beihilfen zugunsten von Vorhaben laut Artikel 5 Absatz 1 werden nur landwirtschaftlichen Unternehmern gewährt, bei welchen der FWL der Kernfamilie die dritte Einkommensstufe nicht übersteigt und bei welchen die Mitglieder der Kernfamilie, außer den Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Urlaub auf dem Bauernhof, keine anderweitige touristische

zionalen a favore del settore agriturismo.

4. Non sono oggetto di agevolazione le spese per il personale e le spese per la pubblicazione di offerte da parte di singole imprese agricole espressamente nominate, come cataloghi, articoli mediatici e spot pubblicitari riferiti a specifiche imprese, qualsiasi intervento o servizio diretto a favorire imprese o categorie di imprese.

Art. 6

Presupposti

1. L'impresa agricola del/della richiedente deve soddisfare i seguenti presupposti minimi:

- a) coltivare due ettari di superficie a prato o di superfici foraggere avvicendate e allevare nella propria azienda quattro unità bovine adulte (UBA), oppure
- b) coltivare un ettaro di superficie a frutticoltura o viticoltura, oppure
- c) coltivare due ettari di superficie a colture specializzate.

Per il riconoscimento dei presupposti minimi valgono i rispettivi dati contenuti nell'anagrafe provinciale delle imprese agricole. Le aziende a indirizzo produttivo misto che coltivano diverse colture agricole di cui alle lettere a), b) e c), devono avere almeno due ettari di superficie e le superfici fruttiviticole vengono moltiplicate per il fattore due.

2. Per le aziende con superfici a prato o superfici foraggere avvicendate è richiesto un carico di bestiame medio minimo di 0,5 UBA/ha di superficie foraggiera e il carico di bestiame medio massimo di cui all'allegata tabella 1. Sono escluse da tale obbligo le aziende a indirizzo produttivo misto con massimo 3 UBA, che soddisfano i presupposti minimi di cui al comma 1, lettere b) e c). Il calcolo del carico bestiame medio avviene secondo quanto previsto dal Manuale dell'anagrafe provinciale delle imprese agricole, versione vigente.

3. Gli aiuti di cui all'articolo 5, comma 1, sono concessi esclusivamente ad imprenditori agricoli per i quali il VSE del nucleo familiare non superi la terza fascia di reddito e i cui componenti del nucleo familiare non esercitino, oltre alle attività agrituristiche, altre attività turistiche o extra-agricole; queste ultime sono ammesse solo se svolte con non più di due dipendenti a

Tätigkeit und keine andere nicht-landwirtschaftliche Tätigkeit ausüben; nicht-landwirtschaftliche Tätigkeit ist nur dann zulässig, wenn sie mit nicht mehr als zwei Vollzeitangestellten oder saisonalen Angestellten im selben Zeitumfang ausgeübt wird. Ausschlaggebend ist dabei das Steuerjahr, welches bei Antragstellung für die EEEV herangezogen wird. Für Antragstellende, welche zum Zeitpunkt der Antragstellung die Voraussetzung als Junglandwirt/Junglandwirtin erfüllen und sich bereits im Zeitraum von fünf Jahren vor der Antragstellung niedergelassen haben, darf der FWL der Kernfamilie die vierte Einkommensstufe nicht übersteigen. Die restlichen Voraussetzungen dieses Absatzes bleiben unverändert.

4. Die Beihilfe wird gewährt, wenn nach Verwirklichung des Vorhabens, für welches die Beihilfe beantragt wird, das landwirtschaftliche Unternehmen eine Einstufung gemäß Artikel 1/ter des Dekrets des Landeshauptmanns vom 27. August 1996, Nr. 32, in geltender Fassung, von mindestens 3 Blumen erreicht.

5. Die Gewährung der Beihilfe setzt den Besitz der beruflichen Ausbildung, wie sie in den geltenden Landesbestimmungen für die Ausübung der Urlaub auf dem Bauernhof Tätigkeit vorgesehen ist, voraus.

6. Der/die Antragstellende muss seinen/ihren Wohnsitz an der Hofstelle des landwirtschaftlichen Betriebes haben, wo das Vorhaben laut Artikel 5 verwirklicht wird.

7. Die Einhaltung der Voraussetzungen wird zu nachfolgend angeführten Zeitpunkten wie folgt überprüft:

a) zum Zeitpunkt der Antragstellung:

1) die objektiven Voraussetzungen laut den Absätzen 1, 2 und 3

b) zum Zeitpunkt der Gewährung der Beihilfe:

1) die Erschwernispunkte,

2) die objektiven Voraussetzungen laut den Absätzen 1 und 2;

c) im Falle einer vorübergehenden Auflassung der Viehhaltung wegen baulicher Maßnahmen am Wirtschaftsgebäude oder in Fällen höherer Gewalt kann die Mindestviehhaltung laut Absatz 2 dieses Artikels auch zum Zeitpunkt der Endauszahlung der Beihilfe nachgewiesen werden, wobei in diesem Falle keine Teilzahlung erfolgt;

tempo pieno o lavoratori stagionali per un periodo complessivo analogo. Ai fini della concessione dell'aiuto si considera lo stesso anno fiscale preso a riferimento ai fini della DURP al momento della presentazione della rispettiva domanda. Per i richiedenti che al momento della presentazione della domanda di aiuto soddisfano i presupposti come giovani agricoltori, già insediati nei cinque anni precedenti la domanda di aiuto, il VSE del nucleo familiare non può superare la quarta fascia di reddito. Rimangono invariati i restanti presupposti previsti dal presente comma.

4. L'aiuto è concesso, se dopo la realizzazione dell'iniziativa per la quale è stato richiesto l'aiuto, l'impresa agricola consegue una classificazione pari ad almeno 3 fiori, ai sensi dell'articolo 1/ter del decreto del Presidente della Giunta provinciale 27 agosto 1996, n. 32, e successive modifiche.

5. La concessione dell'aiuto presuppone il possesso della formazione professionale prevista ai sensi delle vigenti disposizioni provinciali per l'esercizio dell'attività agrituristica

6. Il/la richiedente deve avere la propria residenza presso la sede dell'azienda agricola, nella quale l'iniziativa di cui all'articolo 5 è realizzata.

7. Il rispetto dei presupposti viene verificato nei modi e nei momenti di seguito indicati:

a) al momento di presentazione della domanda:

1) i presupposti oggettivi di cui ai commi 1, 2 e 3;

b) al momento della concessione dell'aiuto:

1) i punti di svantaggio,

2) i presupposti oggettivi di cui ai commi 1 e 2;

c) nel caso in cui si debba temporaneamente sospendere l'allevamento del bestiame per lavori agli edifici ad uso aziendale oppure per cause di forza maggiore, il carico di bestiame minimo di cui al comma 2 del presente articolo, può essere comprovato anche al momento della liquidazione finale dell'aiuto; in tal caso non potrà essere effettuato un pagamento parziale;

d) zum Zeitpunkt der Endauszahlung der Beihilfe:

1) die objektiven Voraussetzungen laut den Absätzen 1, 2, 4, 5 und 6.

2) der durchschnittliche Höchstviehbesatz, für welchen eine Toleranz von 0,1 GVE/ha Futterfläche gilt.

Art. 7

Art und Höhe der Beihilfe

1. Die Förderung von Vorhaben gemäß Art. 5, Absatz 1 der vorliegenden Richtlinien erfolgt durch Gewährung eines Kapitalbeitrages.

2. Kein Kapitalbeitrag wird gewährt für den Neubau zusätzlicher Beherbergungsstrukturen, wenn am Betrieb bereits 2 Ferienwohnungen oder 4 Gästezimmer bestehen. In diesem Zusammenhang wird für den Betrieb auf das Steuerjahr laut Artikel 6 Absatz 3 Bezug genommen. Für den Fall, dass weniger als 2 Ferienwohnungen oder weniger als 4 Gästezimmer bestehen, kann ein Beitrag für den Neubau zusätzlicher Beherbergungsstrukturen nur bis zum Erreichen einer dieser Obergrenzen gewährt werden. Bei Kombination einer Ferienwohnung mit Gästezimmern beträgt diese Obergrenze insgesamt 4 Schlafzimmer. Die angeführten Einschränkungen gelten nicht für Eingriffe an bereits seit mindestens 25 Jahren bestehendem Wohnvolumen.

3. Für die Vorhaben laut Artikel 5 Absatz 1 kann ein Kapitalbeitrag in folgender Höhe gewährt werden:

- a) bis zu 50 Prozent der förderfähigen Ausgaben für Betriebe, die 40 oder mehr Erschwerungspunkte aufweisen,
- b) bis zu 40 Prozent der förderfähigen Ausgaben für Betriebe, die weniger als 40 Erschwerungspunkte aufweisen,
- c) bis zu 30 Prozent der förderfähigen Ausgaben für Betriebe und Mischbetriebe, welche jeweils das Mindestbetriebsausmaß laut Artikel 6 Absatz 1 Buchstaben b) oder c) erreichen,
- d) für Betriebe, die 75 oder mehr Erschwerungspunkte erreichen, oder Betriebe laut den Buchstaben a) und b) in strukturschwachen Gebieten gemäß Artikel 4 Absatz 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. Oktober 2007, Nr. 55, wird ein nicht

d) al momento della liquidazione finale dell'aiuto:

1) i presupposti oggettivi di cui ai commi 1, 2, 4, 5 e 6.

2) il carico di bestiame medio massimo, per il quale si applica una tolleranza pari a 0,1 UBA/ha di superficie foraggera.

Art. 7

Tipologia e misura dell'aiuto

1. Le iniziative di cui all'art. 5, comma 1 dei presenti criteri vengono agevolate tramite la concessione di aiuti in forma di contributi in conto capitale.

2. Non può essere concesso alcun contributo in conto capitale per la costruzione ex novo di strutture aggiuntive da adibire ad alloggi per ospiti, se nell'azienda sono già presenti 2 appartamenti per ferie oppure 4 camere. A tal fine si fa riferimento all'anno fiscale dell'azienda di cui all'articolo 6, comma 3. Nel caso in cui nell'azienda siano presenti meno di 2 appartamenti per ferie o meno di 4 camere, per la costruzione ex novo di strutture aggiuntive da adibire ad alloggi per ospiti può essere concesso un contributo solo fino al raggiungimento di uno dei suindicati limiti massimi. Nel caso in cui vi sia un appartamento per ferie in combinazione con qualche camera, il limite massimo complessivo è di 4 camere da letto. Le suddette limitazioni non si applicano in caso di interventi realizzati nei limiti della cubatura residenziale esistente da almeno 25 anni.

3. Per le iniziative di cui all'articolo 5, comma 1, può essere concesso un contributo in conto capitale nelle seguenti misure massime:

- a) fino al 50 per cento delle spese ammissibili per le aziende con almeno 40 punti di svantaggio;
- b) fino al 40 per cento delle spese ammissibili per le aziende con meno di 40 punti di svantaggio;
- c) fino al 30 per cento delle spese ammissibili per le aziende e le aziende ad indirizzo produttivo misto che soddisfano i presupposti minimi di cui all'articolo 6, comma 1, lettere b) o c);
- d) per le aziende con 75 o più punti di svantaggio o per le aziende di cui alle lettere a) e b), situate in zone economicamente depresse ai sensi dell'articolo 4, comma 2, del decreto del Presidente della Provincia 18 ottobre 2007, n. 55, è riconosciuta una

kumulierbarer Zuschlag von 10 Prozentpunkten gewährt. Betriebe, welche das Mindestbetriebsausmaß laut Artikel 6 Absatz 1 Buchstaben b) und c) erreichen, sind von diesem Zuschlag ausgeschlossen.

4. Für Vorhaben laut Artikel 5 Absatz 3 können Beihilfen bis zu 75 Prozent der beihilfefähigen Ausgaben gewährt werden.

Art. 8

Mindest- und Höchstbeträge

1. Kapitalbeiträge können nur für Vorhaben mit zulässigen Ausgaben von mindestens 10.000,00 Euro gewährt werden. Für jede Art von Beihilfe werden nur Arbeiten oder Ankäufe berücksichtigt, die nach Einreichen des entsprechenden Beihilfeantrags getätigt werden.

2. Die förderfähigen Ausgaben für den Bau, die Erweiterung und die Modernisierung der Strukturen für den Urlaub auf dem Bauernhof dürfen folgende Höchstbeträge nicht überschreiten:

- a) 90.000,00 Euro im 10-Jahreszeitraum,
- b) der Betrag laut vorhergehendem Buchstabe a) kann um maximal 20.000,00 Euro erhöht werden, wenn es sich um die Wiedergewinnung von Wohnvolumen im Sinne des vorhergehenden Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe F) handelt.
- c) der Betrag laut Ziffer 1) kann um maximal 10.000,00 Euro erhöht werden, wenn durch die Verwirklichung der geförderten Vorhaben eine Einstufung im Sinne des Artikels 1/ter des Dekrets des Landeshauptmanns vom 27. August 1996, Nr. 32, in geltender Fassung von mindestens drei Blumen erreicht wird, oder von mindestens 4 Blumen bei Betrieben, welche bereits eine Einstufung mit 3 Blumen aufweisen,
- d) ein weiterer Zuschlag in Höhe von 5.000,00 Euro auf den Höchstbetrag der zugelassenen Ausgaben kann zugunsten jener Betriebe anerkannt werden, welche an einem durch die Landesverwaltung unterstützten Programm zur Einführung und Verwendung einer Marke zugunsten des Urlaubs auf dem Bauernhof teilnehmen,
- e) die Zuschläge laut den Buchstaben b) bis d) dieses Absatzes sind kumulierbar.

3. Für die Berechnung des im 10-

maggiorazione non cumulabile di 10 punti percentuali. Non usufruiscono di tale maggiorazione le aziende che soddisfano i presupposti minimi di cui all'articolo 6, comma 1, lettere b) e c).

4. Per le iniziative di cui all'articolo 5, comma 3, possono essere concessi aiuti fino ad un massimo del 75 per cento delle spese ammissibili.

Art. 8

Importi minimi e massimi

1. I contributi in conto capitale possono essere concessi solamente per iniziative con spese ammissibili di almeno 10.000,00 euro. Gli aiuti possono essere concessi esclusivamente per lavori ed acquisti eseguiti dopo la presentazione della relativa domanda di aiuto.

2. Le spese ammissibili per la costruzione, l'ampliamento e l'ammodernamento di strutture per l'agriturismo non devono superare i seguenti importi massimi:

- a) 90.000,00 euro in dieci anni,
- b) l'importo di cui alla precedente lettera a) può essere aumentato al massimo di 20.000,00 euro, se si tratta di interventi di ristrutturazione di volume residenziale ai sensi del precedente articolo 3, comma 1, lettera F).
- c) l'importo di cui al punto 1) può essere aumentato al massimo di 10.000,00 euro, nel caso in cui con la realizzazione delle iniziative previste si ottenga una classificazione di almeno 3 fiori ai sensi dell'articolo 1/ter del decreto del Presidente della Giunta provinciale 27 agosto 1996, n. 32, e successive modifiche, oppure, nel caso di aziende già classificate con 3 fiori, una classificazione di almeno 4 fiori;
- d) un ulteriore aumento di 5.000,00 euro dell'importo massimo della spesa ammessa può essere riconosciuto a favore delle aziende che partecipano ad un programma realizzato con il sostegno della Provincia, volto all'introduzione e all'utilizzo di un marchio a favore dell'agriturismo;
- e) le maggiorazioni di cui alle lettere da b) a d) del presente comma sono cumulabili.

3. Ai fini del calcolo dell'importo massimo

Jahreszeitraum zulässigen Höchstbetrages werden die dem Datum des entsprechenden Gewährungsaktes vorhergehenden zehn Jahre berücksichtigt.

Art. 9

Ermittlung der beihilfefähigen Ausgaben

1. Die beihilfefähigen Ausgaben für den baulichen Teil werden gemäß Artikel 7 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, ermittelt. Das Höchstaussmaß der förderfähigen Ausgaben ergibt sich aus dem Produkt aus den gesetzlichen Baukosten pro Quadratmeter, wie sie von der Landesregierung für das Jahr der Beihilfegewährung festgelegt werden, und den Quadratmetern Nettofläche bis zum Erreichen des jeweiligen Höchstbetrages laut Artikel 8 Absatz 2.

2. Die beihilfefähigen Ausgaben laut Absatz 1 werden, soweit darin vorgesehen, aufgrund des jährlich von der Fachkommission laut Landesgesetz vom 19. November 1993, Nr. 23, in geltender Fassung, genehmigten Preisverzeichnisses für Arbeiten im Bereich Land- und Forstwirtschaft berechnet. Bei Neubauten kann die Ermittlung der förderfähigen Ausgaben auch auf der Grundlage von Pauschalpreisen pro Kubikmeter oder Quadratmeter erfolgen.

3. Bei der Wiedergewinnung denkmal- oder ensemblesgeschützter Gebäude können die förderfähigen Ausgaben laut Absatz 2 – unter Berücksichtigung des jeweiligen Höchstbetrages laut vorhergehendem Artikel 8 Absatz 2 – um bis zu maximal 30 Prozent erhöht werden. Die höheren Kosten sind im detaillierten Kostenvoranschlag und in der Endabrechnung vom beauftragten Freiberufler/von der beauftragten Freiberuflerin getrennt auszuweisen.

Art. 10

Antragstellung

1. Die Beihilfeanträge für die Vorhaben laut Artikel 5 Absatz 1 müssen vor Durchführung der Arbeiten oder Tätigkeit des Ankaufes bei der Landesabteilung Landwirtschaft auf einem dafür vorgesehenen Vordruck eingereicht werden. Dem Antrag sind folgende Unterlagen beizulegen:

- a) eine Ersatzerklärung über die Abgabe der zum Zeitpunkt der Antragseinreichung gültigen EEVE des/der Antragstellenden und

spettante nel decennio si considerano gli ultimi dieci anni a partire dalla data dell'atto di concessione.

Art. 9

Determinazione delle spese ammissibili

1. Le spese ammissibili per la parte edile sono determinate ai sensi dell'articolo 7 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13. La misura massima delle spese ammissibili si ottiene moltiplicando i costi legali a metro quadrato, come stabiliti dalla Giunta provinciale per l'anno in cui viene emesso l'atto di concessione dell'aiuto, per i metri quadrati di superficie netta, e non può superare il relativo importo massimo di cui all'articolo 8, comma 2.

2. Le spese ammissibili di cui al comma 1 sono determinate, se ivi previste, in base all'elenco prezzi approvato annualmente dalla Commissione tecnica di cui alla legge provinciale 19 novembre 1993, n. 23, e successive modifiche, per i lavori in ambito agricolo e forestale. Nel caso di nuove costruzioni la determinazione delle spese ammissibili può avvenire sulla base di prezzi forfettari per metro cubo o metro quadrato.

3. In caso di lavori di ristrutturazione eseguiti su fabbricati soggetti a vincolo di tutela dei beni culturali o degli insiemi, le spese ammissibili di cui al comma 2 possono essere aumentate fino ad un massimo del 30 per cento, rispettando i rispettivi importi massimi di cui al precedente articolo 8, comma 2. I maggiori costi devono essere indicati specificatamente nel preventivo dettagliato e nello stato finale dei lavori dal libero/dalla libera professionista incaricato/incaricata.

Art. 10

Presentazione delle domande

1. Le domande di aiuto per le iniziative di cui all'articolo 5, comma 1, redatte sul modulo appositamente predisposto, devono essere presentate alla Ripartizione provinciale Agricoltura prima dell'inizio dei lavori o dell'effettuazione dell'acquisto. Le domande devono essere corredate dalla seguente documentazione:

- a) una dichiarazione sostitutiva relativa alla presentazione della DURP del/della richiedente e del suo nucleo familiare, valida alla

seiner/ihrer Kernfamilie,

- b) eine Ersatzerklärung, aus der hervorgeht, ob und eventuell bei welchen anderen öffentlichen Verwaltungen zusätzlich Begünstigungen für dasselbe Vorhaben beantragt wurden,
- c) das von der Gemeinde genehmigte Projekt mit entsprechender Eingriffsgenehmigung, detailliertem technischen Bericht und sonstigen allenfalls vom Genehmigungsverfahren vorgesehenen Auflagen,
- d) ein detaillierter Kostenvoranschlag, oder alternativ für Neubauten, ein summarischer Kostenvoranschlag mit Pauschalkosten pro Kubikmeter Wohnvolumen oder pro Quadratmeter Wohnfläche, der von einem befähigten Freiberufler/einer befähigten Freiberuflerin zu unterzeichnen ist,
- e) der zeitliche Ablaufplan für die Tätigkeiten.

2. Die Beihilfeanträge für die Vorhaben laut Artikel 5 Absatz 3 müssen im Zeitraum vom 1. Dezember bis zum 31. Dezember des dem Tätigkeitsjahr vorhergehenden Jahres bei der Landesabteilung Landwirtschaft zusammen mit folgenden Dokumenten eingereicht werden:

- a) ein Jahresprogramm, welches die detailliert zu veranschlagenden beihilfefähigen Ausgaben für die gemäß den vorliegenden Richtlinien zuschussfähigen Vorhaben enthalten muss,
- b) eine Aufstellung der voraussichtlichen Einnahmen zur Abdeckung des nicht durch den zu erwartenden Zuschuss abgedeckten Kostenanteils an diesem Jahresprogramm.

Art. 11

Bearbeitung der Anträge

1. Das zuständige Amt bestätigt schriftlich, dass der Antrag ordnungsgemäß eingereicht wurde und teilt den für das eingereichte Vorhaben angeforderten einheitlichen Projektkodex (CUP) mit, welcher auf sämtlichen für die Abrechnung vorgelegten Unterlagen laut Artikel 14 aufscheinen muss.

2. Unvollständige Anträge oder Anträge, welche nicht die Voraussetzungen laut Artikel 6 Absätze 1 bis 3 erfüllen, müssen innerhalb einer Frist von höchstens 60 Tagen ab schriftlicher Aufforderung des zuständigen Amtes vervollständigt werden. Nicht fristgerecht ver-

data di presentazione della domanda;

- b) una dichiarazione sostitutiva relativa alla presentazione di eventuali altre domande di aiuto presso altre amministrazioni pubbliche per la stessa iniziativa;
- c) il progetto approvato dal comune con rispettivo titolo abilitativo, una relazione tecnica dettagliata e ogni altro adempimento eventualmente previsto dal procedimento di approvazione;
- d) un preventivo di spesa dettagliato o in alternativa, per nuove costruzioni, un preventivo di spesa sommario con costi forfettari a metro cubo per volume abitativo oppure a metro quadrato per superficie abitativa, firmato da un libero/una libera professionista abilitato/abilitata;
- e) il cronoprogramma delle attività.

2. Le domande di aiuti per le iniziative di cui all'articolo 5, comma 3, devono essere presentate nell'arco temporale dal 1° dicembre al 31 dicembre dell'anno che precede l'anno di riferimento delle attività assieme ai seguenti documenti:

- a) un programma annuale che comprende in dettaglio le spese ammesse all'aiuto ai sensi dei presenti criteri,
- b) una lista delle entrate previste a copertura della parte di spesa del programma annuale non coperta dall'aiuto richiesto.

Art. 11

Istruttoria della domanda

1. L'ufficio competente conferma per iscritto che la domanda è regolarmente pervenuta e comunica il codice unico di progetto (CUP) richiesto per l'iniziativa presentata, che deve essere riportato su tutta la documentazione di spesa che sarà presentata per la rendicontazione di cui all'articolo 14.

2. Se la domanda presentata è incompleta o non soddisfa i presupposti di cui all'articolo 6, commi 1, 2 e 3, l'ufficio provinciale competente richiede per iscritto la documentazione mancante; se trascorsi 60 giorni dalla relativa richiesta, la domanda non viene perfezionata,

vollständigste Anträge werden von Amts wegen archiviert.

3. Die Frist für den Abschluss des Verfahrens für die Gewährung von Beihilfen laut diesen Richtlinien läuft ab dem Tag, an dem alle notwendigen Voraussetzungen erfüllt sind.

Art. 12

Genehmigung

1. Genehmigt und zur Förderung zugelassen werden die eingereichten, vollständigen Beihilfeanträge, unter Berücksichtigung des Einreichdatums und des vorgelegten Zeitplans bis zur Erschöpfung der auf den entsprechenden Haushaltskapiteln bereitgestellten Mitteln.

Art. 13

Vorschüsse

1. Für die Vorhaben laut Artikel 5 Absatz 1 können nach Baubeginn und nach Genehmigung der Beihilfe Vorschüsse bis zu 50 Prozent der im jeweiligen Jahr verpflichteten Beihilfe ausgezahlt werden.

Art. 14

Auszahlung der Beihilfe

1. Die Auszahlung der gewährten Beihilfe oder des Restbetrages, falls ein Vorschuss oder eine Teilzahlung ausgezahlt worden ist, erfolgt nach Vorlage des entsprechenden mit dem für das geförderte Vorhaben zugewiesenen einheitlichen Projektcode (CUP) versehenen Antrags; dem Antrag beizulegen sind eine Erklärung über die ordnungsgemäße und dem Projekt oder Varianteprojekt entsprechende Bauausführung sowie nachstehende Unterlagen:

- a) End- oder Teilabrechnung eines befähigten Freiberuflers/einer befähigten Freiberuflerin über die ausgeführten Arbeiten,
- b) saldierte Rechnungen bei Ankäufen von fix eingebauten Einrichtungen von Gemeinschaftsräumen,
- c) Meldung der Bezugsfertigkeit, oder Bauendmeldung,
- d) Meldung des Tätigkeitsbeginns für die Urlaub am Bauernhof -Tätigkeit,
- e) genehmigtes Varianteprojekt, falls erforderlich,

essa verrà archiviata.

3. Il termine per la conclusione del procedimento di concessione degli aiuti di cui ai presenti criteri decorre dalla data in cui sono soddisfatti tutti i presupposti necessari.

Art. 12

Approvazione

1. Le domande presentate e complete sono approvate e ammesse ad aiuto, tenendo conto della data di presentazione e del cronoprogramma presentato, fino all'esaurimento degli stanziamenti disponibili nei capitoli di bilancio.

Art. 13

Anticipi

1. Per le iniziative di cui all'articolo 5, comma 1, possono essere erogati, dopo l'inizio dei lavori e dopo l'approvazione dell'aiuto, anticipi fino al 50 per cento dell'aiuto impegnato nel rispettivo anno.

Art. 14

Liquidazione dell'aiuto

1. La liquidazione dell'aiuto concesso o del saldo, qualora sia stato erogato un anticipo o un acconto, avviene su presentazione della relativa domanda recante il codice unico progetto (CUP) attribuito all'iniziativa agevolata, contenente una dichiarazione di regolare esecuzione dei lavori, effettuati nel rispetto del progetto o del progetto di variante, corredata dalla documentazione di seguito elencata:

- a) stato finale o parziale dei lavori eseguiti, redatto da un libero/una libera professionista abilitato/abilitata;
- b) fatture quietanziate in caso di acquisto di attrezzature installate in modo fisso per locali in comune;
- c) segnalazione dell'agibilità o dichiarazione di fine lavori;
- d) dichiarazione di inizio attività per l'attività di agriturismo;
- e) variante al progetto approvata, se necessaria;

- f) Brandversicherungspolizze, die zumindest die zur Förderung zugelassenen Ausgaben deckt, falls diese den Betrag von 25.000,00 Euro überschreiten, sowie Nachweis der letzten Prämienzahlung,
- g) Nachweis der Erfüllung der Voraussetzungen laut Artikel 6 Absatz 5 sowie Artikel 8 Absatz 2 Buchstabe d), falls vorgesehen.

2. Der/Die Begünstigte muss die getätigten Ausgaben bis zum Ende des Jahres abrechnen, das auf jenes folgt, in dem die Gewährungsmaßnahme erlassen oder, falls später, die Ausgabe verbucht wird. Bei Tätigkeiten, deren Realisierung sich über mehrere Jahre erstreckt, muss der/die Begünstigte die getätigten Ausgaben jeweils bis zum Ende Jahres abrechnen, das auf jenes der Durchführung der einzelnen im zeitlichen Ablaufplan vorgesehenen Tätigkeit folgt. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann die Frist um maximal ein weiteres Jahr verlängert werden; nach erfolglosem Ablauf dieser verlängerten Frist gilt der Beitrag automatisch als widerrufen. Eine mögliche Fristverlängerung muss von den Begünstigten vor der Fälligkeit und in schriftlicher Form beantragt werden.

Art. 15

Verpflichtungen und Sanktionen

1. Die Gewährung der Beihilfe verpflichtet den Antragstellenden/die Antragstellende, die Zweckbestimmung des geförderten Objekts für mindestens zehn Jahre ab der Endauszahlung nicht zu verändern.
2. Wird die Zweckbestimmung für den vorgeschriebenen Zeitraum nicht eingehalten, so wird – außer bei Einwirkung höherer Gewalt – jener Teil der Beihilfe widerrufen, welcher der Restdauer dieses Zeitraumes entspricht. Die Restdauer wird berechnet ab dem Zeitpunkt der Feststellung des Eintretens der Umstände, die zum Widerruf der Beihilfe führen, bis zum Ablauf der Zehnjahresfrist. Der entsprechende Betrag ist zuzüglich der gesetzlichen Zinsen zurückzuzahlen. Werden Räumlichkeiten laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe a) auch für die Unterbringung von im Landwirtschaftsbetrieb saisonal beschäftigten Arbeitskräften verwendet, so stellt dies keine Zweckentfremdung dar.
3. Die ausgezahlte Beihilfe muss nach den Modalitäten des Absatzes 2 rückerstattet werden, falls innerhalb von zehn Jahren ab Gewährung der Beihilfe Umstände eintreten, die

- f) polizza d'assicurazione contro gli incendi, che copra almeno le spese ammesse, se queste ultime superano l'importo di euro 25.000,00, nonché la quietanza dell'ultimo pagamento del premio;
- g) dimostrazione della sussistenza dei presupposti di cui all'articolo 6, comma 5, nonché di cui all'articolo 8, comma 2, lettera d), se previsto.

2. Il beneficiario/La beneficiaria deve rendicontare le spese effettuate entro la fine dell'anno successivo a quello del provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso. Per le attività la cui realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale, il beneficiario/la beneficiaria deve rendicontare la spesa sostenuta entro la fine dell'anno successivo riferito alle singole attività previste nel cronoprogramma. Per gravi e motivate ragioni, può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno. Trascorso inutilmente questa ulteriore proroga il contributo è automaticamente revocato. Una possibile proroga del termine deve essere richiesta dal beneficiario per iscritto prima della sua scadenza.

Art. 15

Obblighi e sanzioni

1. La concessione dell'aiuto obbliga il/la richiedente a non mutare la destinazione d'uso dell'oggetto agevolato per almeno dieci anni dalla liquidazione finale.
2. Se la destinazione d'uso non viene rispettata per il periodo prescritto, si revoca – tranne che in casi di forza maggiore – quella parte dell'aiuto corrispondente alla durata residua di detto periodo. La durata residua si calcola dalla data dell'accertamento delle circostanze che comportano la revoca dell'aiuto fino al termine del periodo decennale. L'importo corrispondente va restituito maggiorato degli interessi legali. Qualora i locali di cui all'articolo 5, comma 1, lettera a), vengano adibiti anche ad alloggio per i lavoratori aziendali impiegati stagionalmente, non sussiste il cambio della destinazione d'uso.
3. L'aiuto erogato deve essere restituito secondo le modalità indicate al comma 2 anche nel caso in cui, entro dieci anni dalla sua concessione, subentrino situazioni per le quali è

ein Verbot der Fortführung der Tätigkeit zur Folge haben; ausgenommen davon sind Fälle höherer Gewalt.

Art. 16

Widerruf der Beihilfe

1. Wird bei der Überprüfung der Ausgabenbelege, die für die Auszahlung der Beihilfe oder des Restbetrages im Falle einer Vorschusszahlung vorgelegt wurden, festgestellt, dass die Gewährungsbedingungen in Bezug auf einzelne Ausgaben im entsprechenden Zeitraum nicht bestehen, so wird jener Teil der gewährten Beihilfe widerrufen, der diesen Ausgaben entspricht, und die Beihilfe wird verhältnismäßig gekürzt. Bereits ausgezahlte Beträge sind zuzüglich der ab Auszahlung anfallenden gesetzlichen Zinsen rückzuerstaten.

2. Wurde ein Vorschuss ausgezahlt und die Beihilfe gemäß Absatz 1 mehr gekürzt als der Restbetrag ausmacht, so muss der Begünstigte die Summe, die dem Teil des Vorschusses entspricht und auf die sich die Kürzung der Beihilfe auswirkt, zuzüglich der ab deren Auszahlung anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

3. Wird hingegen bei oder nach der Auszahlung der Beihilfe das Fehlen der Gewährungsbedingungen festgestellt, so wird die Beihilfe widerrufen und muss, falls bereits ausgezahlt, zuzüglich der ab Auszahlung anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden.

4. Im Falle falscher oder unwahrer Erklärungen im Beihilfeantrag oder in jedem anderen für den Erhalt der Beihilfe vorgelegten Akt oder Dokument oder im Fall vorenthaltener notwendiger Informationen gelten die Bestimmungen laut Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

5. Falls ein Vorschuss oder ein Teilbetrag ausgezahlt wurde und die Urlaub auf dem Bauernhof-Tätigkeit nicht innerhalb von fünf Jahren ab dem Jahr der Beihilfegewährung ausgeübt wird, muss der/die Berechtigte die bereits ausgezahlte Beihilfe zuzüglich der gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

Art. 17

Kontrollen

1. Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesge-

previsto il divieto di prosecuzione dell'attività; sono esclusi i casi di forza maggiore.

Art. 16

Revoca dell'aiuto

1. Se in sede di verifica della documentazione di spesa presentata per la liquidazione dell'aiuto o del saldo, nel caso in cui sia stato erogato un anticipo, viene accertata la mancanza dei requisiti per la concessione dell'aiuto con riferimento a singole spese nel relativo periodo, è disposta la revoca parziale dell'aiuto per un importo corrispondente e l'aiuto è ridotto in proporzione. Eventuali importi già liquidati devono essere restituiti, maggiorati degli interessi legali maturati dalla data dell'erogazione.

2. Se è stato erogato un anticipo e l'aiuto viene ridotto ai sensi del comma 1 in misura maggiore rispetto all'ammontare del saldo, il beneficiario è tenuto a restituire la somma corrispondente alla parte dell'anticipo su cui incide la decurtazione dell'aiuto, maggiorata degli interessi legali maturati dalla sua erogazione.

3. Se invece, all'atto della liquidazione o dopo la liquidazione dell'aiuto, viene accertata la mancanza dei requisiti per la sua concessione, è disposta la revoca dell'aiuto, che – qualora già erogato – deve essere restituito maggiorato degli interessi legali maturati dalla sua erogazione.

4. In caso di dichiarazioni non veritiere o mendaci nella domanda di concessione o in qualsiasi altro atto o documento presentato per ottenere l'aiuto, o in caso di omissione di informazioni dovute, trovano applicazione le disposizioni di cui all'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

5. Se è stato erogato un anticipo o un acconto ed entro cinque anni dall'anno di concessione dell'aiuto non è stato dato avvio all'attività agrituristica, il beneficiario/la beneficiaria deve restituire l'aiuto già erogato, maggiorato degli interessi legali

Art. 17

Controlli

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della leg-

setzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, werden jährlich stichprobenartige Kontrollen im Ausmaß von mindestens sechs Prozent der geförderten Vorhaben durchgeführt.

2. Von den Stichprobenkontrollen befreit sind geförderte Vorhaben, deren ordnungsgemäße Verwirklichung direkt von Beamten/Beamtinnen der Landesabteilung Landwirtschaft durch geeignete Überprüfungen und anhand einer entsprechenden Niederschrift bestätigt werden. Aufrecht bleiben in diesen Fällen jedenfalls die Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der Ersatz-erklärungen und über die Beibehaltung der Zweckbestimmung.

3. Die Auswahl der stichprobenartig zu kontrollierenden Vorhaben erfolgt jährlich mittels Los nach dem Zufallsprinzip durch eine Kommission, bestehend aus dem Direktor/der Direktorin der Landesabteilung Landwirtschaft oder einer stellvertretenden Person, aus dem Direktor/der Direktorin des Amtes, das für die Auszahlung der Beihilfe zuständig ist, und aus einem Sachbearbeiter/einer Sachbearbeiterin. Über die Auslosung und das entsprechende Ergebnis wird eine Niederschrift verfasst.

4. Die Verwaltungs- und die Vor-Ort-Kontrollen werden von Beamten/Beamtinnen der Landesabteilung Landwirtschaft durchgeführt, die das entsprechende Erhebungsprotokoll verfassen.

5. Im Fall von festgestellten Unregelmäßigkeiten werden, die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Sanktionen verhängt

ge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, vengono eseguiti annualmente controlli a campione su almeno il sei per cento delle iniziative incentivate.

2. Non sono oggetto dei controlli a campione le iniziative incentivate la cui regolare realizzazione sia stata verificata direttamente da funzionari della Ripartizione provinciale Agricoltura sulla base di appositi accertamenti e dei relativi verbali. Rimangono comunque in essere i controlli a campione in ordine alla veridicità delle dichiarazioni sostitutive e all'obbligo del rispetto del vincolo di destinazione d'uso.

3. L'individuazione delle iniziative da sottoporre a controllo a campione avviene annualmente mediante sorteggio, effettuato da una commissione composta dal Direttore/dalla Direttrice della Ripartizione provinciale Agricoltura o da un suo delegato/una sua delegata, dal Direttore/dalla Direttrice dell'ufficio competente per la liquidazione dell'aiuto e da un funzionario incaricato/una funzionaria incaricata. Delle operazioni di sorteggio e del relativo esito viene redatto apposito verbale.

4. I controlli amministrativi e i sopralluoghi sono eseguiti da funzionari della Ripartizione provinciale Agricoltura, che redigono il relativo verbale di accertamento.

5. In caso di accertate irregolarità trovano applicazione le sanzioni previste dalla normativa vigente.

Art. 18

Schutzklausel

1. Die Gewährung der Beihilfen laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der den entsprechenden Aufgabenbereichen und Programme des Verwaltungshaushalts des Landes zugewiesenen Mitteln.

Art. 18

Clausola di salvaguardia

La concessione degli aiuti di cui ai presenti criteri avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni e programmi del bilancio finanziario provinciale

Tabelle 1 zu Artikel 6 Absatz 2 / Tabella 1 di cui all'articolo 6, comma 2
 Staffelung des durchschnittlichen Höchstviehbesatzes / scaglionamento del carico bestiame medio massimo

<i>Gewichtete durchschnittliche Meereshöhe der Futterflächen des Betriebes* / Altitudine media ponderata delle superfici foraggere dell'impresa*</i>	<i>Zulässiger Viehbesatz in GVE/ha Futterfläche / Carico di bestiame massimo ammissibile in UBA/ha di superficie foraggera</i>
bis/fino a 1250 m	2,5

über/oltre 1250 m und/e bis/fino a 1500 m	2,2
über/oltre 1500 m und/e bis/fino a 1800 m	2,0
über/oltre 1800 m	1,8
<i>*Anmerkung: Wert aus dem Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen</i>	
<i>*Annotazione: valore preso dall'Anagrafe provinciale delle imprese agricole</i>	

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	UNTERWEGER KLAUS	03/01/2023 09:59:29
Der Direktor / Il Direttore	FOX PAOLO	03/01/2023 09:25:00
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	SORDINI CLAUDIO FRANCESCO	03/01/2023 09:22:00

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 04/01/2023 15:38:15 Il Direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

10/01/2023

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

10/01/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

10/01/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma